

УСТАВ
НА СДРУЖЕНИЕ
„БЪЛГАРСКА АСОЦИАЦИЯ НА РИТЕЙЛ
ЦЕНТРОВЕТЕ“

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1 Този устав урежда устройството, дейността и прекратяването на Сдружение „Българска асоциация на ритейл центровете“ (наричано за краткост по-нататък „Сдружението“), което е юридическо лице с нестопанска цел, учредено съгласно българския Закон за юридическите лица с нестопанска цел („ЗЮЛНЦ“).

Чл. 2 Сдружението ще осъществява дейността си под наименованието **Сдружение „Българска асоциация на ритейл центровете“**. Наименованието на Сдружението може да се изписва на английски по следния начин: **Bulgarian Association of Retail Centres**.

Чл. 3 Сдружението осъществява дейност в частна полза по смисъла на чл. 2, ал. 1 ЗЮЛНЦ.

Чл. 4 Сдружението се учредява за неопределен срок.

Чл. 5 Сдружението е със седалище в гр. София, България. Адресът на управление на Сдружението е София 1505, Район Оборище; бул. „Ситняково“ № 48, Сердика Офиси, ет. 3 или такъв друг адрес, какъвто бъде определен от Управителния съвет на Сдружението.

Чл. 6 Сдружението има свои лого и печат.

Чл. 7 Сдружението може да има клонове.

II. ЦЕЛИ НА СДРУЖЕНИЕТО И СРЕДСТВА ЗА ПОСТИГАНЕТО ИМ. ДОПЪЛНИТЕЛНА СТОПАНСКА ДЕЙНОСТ

Чл. 8 Сдружението обединява инвеститори в ритейл центрове, където ритейл център означава група от ритейл и други търговски обекти, планирани, развивани, притежавани и

ARTICLES OF ASSOCIATION
OF NON-PROFIT ASSOCIATION
“BULGARIAN ASSOCIATION OF RETAIL
CENTRES”

I. GENERAL PROVISIONS

Art. 1 The present articles of association arrange the organization, activity and dissolution of Association “Bulgarian Association of Retail Centres” (hereinafter referred to as the “Association”) which is a non-profit legal entity, incorporated in accordance with the provisions of the Bulgarian Non-Profit Legal Entities Act (“NPLEA”).

Art. 2 The Association shall operate under the name **Сдружение „Българска асоциация на ритейл центровете“**. The name of the Association may be written in English, as follows: **Bulgarian Association of Retail Centres**.

Art. 3 The Association shall conduct activities for private benefit under the meaning of art. 2, para 1 of the NPLEA.

Art. 4 The Association is incorporated for an unlimited period.

Art. 5 The Association is seated in Sofia, Bulgaria. The management address of the Association is Bulgaria, Sofia 1505, Oborishte district, 48 Sitnyakovo Blvd., Serdika offices, office 3 or any other address as decided by the Management Board of the Association.

Art. 6 The Association has its own logo and stamp.

Art. 7 The Association may establish branches.

II. OBJECTIVES OF THE ASSOCIATION AND MEANS FOR ACHIEVING THEM; ADDITIONAL BUSINESS ACTIVITY

Art. 8 The Association unites investors in retail centres, whereas a retail centre means a group of retail and other commercial establishments that is planned, developed, owned and managed as a

управлявани като едно имущество, с подлежаща на отдаване под наем площ от поне 5 000 кв.м. и обичайно с паркинг на място („Ритейл център“), за подпомагане, защита и представителство на техните интереси, като целите на Сдружението са, както следва:

- Участие в и насърчаване на развитието на бизнеса на Ритейл центровете и неговия принос за икономически растеж;
- Постигане на регулаторна среда, която да осигури ефективно опериране на Ритейл центрове;
- Промотиране на добрите бизнес практики и положителен имидж на Ритейл центрове, включително осигуряване на безопасна и приятна среда за наематели и потребители, и
- Подпомагане развитието на професионалистите, осъществяващи дейност на пазара за ритейл недвижими имоти.

Чл. 9 Като средства за постигане на целите си Сдружението:

- а) представлява членовете си пред държавни и административни органи и други трети лица по законодателни и регулаторни въпроси;
- б) действа като образователен център, който събира, анализира и разпространява информация за методи за печеливша дейност, статистически данни и други проучвания в съответствие с приложимото законодателство;
- в) извършва маркетингови и промоционални дейности;
- г) развива среда за местно и международно сътрудничество, насочено към насърчаване на обмяната на идеи и улесняване осъществяването на дейността при стриктно съблюдаване на конкурентното законодателство и други приложими закони;
- д) осигурява образователни програми

single property with minimum gross leasable area of at least 5 000 sq. m. and typically with on-site parking (“Retail centre”) in terms of supporting, protecting and representing their interest where the objectives of the Association are as follows:

- To engage in, and encourage, the development of the Retail centres industry and its contribution to economic growth;
- To achieve a regulatory environment that enables Retail centres to operate efficiently;
- To promote industry best practices and a positive image of Retail centres including provision of a safe and pleasant environment for tenants and consumers, and
- To support development of professionals operating on the retail real estate market.

Art. 9 The means for achieving the objectives of the Association are:

- a. Representing the members of the Association before governmental and administrative bodies and other third parties on legislative and regulatory topics;
- b. Acting as a knowledge resource centre that collects, analyses and disseminates information on techniques of profitable operation, statistical data and other research in compliance with the applicable legislation;
- c. Conducting marketing and promotional activities;
- d. Developing an environment for local and international networking, designed to promote the exchange of ideas and to facilitate the conduct of the business by strictly observing antitrust regulations and other applicable laws;
- e. Providing educational programs and

и обучения във всякакви аспекти, касаещи развитието, финансирането, управлението и маркетинга на Ритейл центровете.

trainings in all aspects of Retail centres development, finance, management and marketing.

Чл. 10 За постигане на целите си, и само във връзка с предмета на основната си дейност, Сдружението може да извършва следната допълнителна стопанска дейност:

Art. 10 In order to achieve its objectives and only in relation to its main activity the Association may perform the following additional business activity:

- Консултантски услуги, издателска дейност, проучвания;
- Организиране на семинари, обучения, конгреси и други масови мероприятия;
- Създаване и участие в програми и проекти.

- Consultancy, publishing, research;
- Organizing seminars, trainings, congresses and other mass events;
- Creating and participating in programs and projects.

Чл. 11 Получените от допълнителната стопанска дейност приходи се изразходват само за постигане на целите на Сдружението.

Art. 11 The income received from the additional business activity shall be spent only for achieving the objectives of the Association.

Чл. 12 Сдружението не разпределя печалба.

Art. 12 The Association does not distribute profit.

III. ЧЛЕНСТВО

III. MEMBERSHIP

Чл. 13 Членове на Сдружението могат да бъдат юридически лица или дееспособни физически лица, които притежават изцяло или отчасти Ритейл център, или притежават дялове или акции в дружество, притежаващо изцяло или частично такъв Ритейл център, приемат целите на Сдружението, съгласни са да спазват този Устав и се ползват с добра репутация („Редовни членове“).

Art. 13 Members of the Association may be legal entities and legally capable individuals, which own entirely or partially a Retail centre or own shares or quotas in a company owning entirely or partially such Retail centre, accept the objectives of the Association, agree to observe the present Articles of Association and have good reputation (“Corporate Members”).

Чл. 14 Сдружението може да има и асоциирани членове - дееспособни физически или юридически лица с добра репутация, които не отговарят на критериите за Редовни членове, но дейността им е свързана с дейността на Ритейл центрове, като например: управляващи дружества, посредници, консултанти, адвокати, счетоводни къщи и др., и които споделят целите на Сдружението и приемат настоящия Устав (“Асоциирани членове“).

Art. 14 The Association may have associated members – legally capable individuals or legal entities having good reputation which does not meet the criteria for Corporate Members, however their activity is related to the activity of the Retail centres, for example: management companies, agents, consultants, lawyers, accounting services providers, etc., whereas these associated members accept the objectives of the Association and accept the present articles of association (“Associated Members”).

Чл. 15 Асоциираните членове не участват в Общото събрание и управлението на Сдружението, но имат право да присъстват на заседанията на Общото събрание със

Art. 15 The Associated Members do not participate in the General Meeting and the management of the Association, however they are entitled to attend the General Meeting with an

съвещателен глас.

Чл. 16 Кандидатът за членство в Сдружението подава мотивирано писмено искане до Управителния съвет, в което изразява готовност да съдейства за осъществяване целите на Сдружението и да спазва Устава на Сдружението, като посочва в искането електронен и пощенски адрес за кореспонденция и лице за контакт.

Чл. 17 /изм. съгласно решение на ОС от 13.05.2021 г./ Редовни и Асоциирани членове се приемат по решение на Управителния съвет на Сдружението, като приемането на нов член има сила от деня на решението, при условие че е платена встъпителната вноска.

Чл. 18 Сдружението уведомява писмено кандидата за решението по чл. 17 по-горе на посочения от него електронен или пощенски адрес, като уведомлението не е необходимо да съдържа мотиви, в случай че членството бъде отказано.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ

Чл. 19 Всеки Редовен член на Сдружението има право да:

- да участва в управлението на Сдружението;
- да бъде информиран за дейността на Сдружението;
- да се ползва от имуществото на Сдружението и от резултатите от дейността му по реда, определен в Устава.

Чл. 20 Всеки член на Сдружението е длъжен да:

- спазва разпоредбите на настоящия Устав и да изпълнява решенията на органите на Сдружението;
- участва в дейността на Сдружението за постигане на целите му при съблюдаване на приложимото законодателство;
- пази доброто име и репутация на

advisory capacity only.

Art. 16 The candidate for membership in the Association shall file a motivated written application to the Management Board in which the candidate shall express readiness to assist for the fulfilment of the Association's objectives and to comply with the Articles of Association as well as shall provide an e-mail and post address for correspondence and point of contact.

Art. 17 /amended by resolution of the GM from 13.05.2021/ Corporate and Associated Members shall be accepted as per resolution of the Management Board of the Association, as the acceptance of a new member shall come into force as of the date of the resolution subject to payment of the initial membership fee.

Art. 18 The Association shall notify in writing the candidate for its resolution as per art. 17 above sent to the provided e-mail or post address, whereas the notification is not necessary to be grounded if the membership is rejected.

IV. MEMBERSHIP RIGHTS AND OBLIGATIONS

Art. 19 Each Corporate Member of the Association is entitled to:

- Participate in the management of the Association;
- Be informed on the activity of the Association;
- Use the property of the Association and take advantage of its activities' outcome as provided for in the Articles of Association.

Art. 20 Each member of the Association shall be under the obligation to:

- Comply with the Articles of Association and carry out the resolutions of the bodies of the Association;
- Participate in the Association activities for the achievement of the objectives by observing the applicable legislation.
- Protect the good name and

Сдружението;

- Внася в срок дължимия годишен членски внос.

Чл. 21 Членовете на Сдружението не отговарят лично за задълженията на Сдружението, а отговарят само до размера на встъпителната вноска и годишния членски внос.

Чл. 22 Правата и задълженията на членовете на Сдружението, с изключение на имуществените, са непрехвърлими.

V. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ЧЛЕНСТВО

Чл. 23 Членството в Сдружението може да бъде прекратено:

- с едностранно писмено волеизявление до Сдружението;
- със смъртта или при поставяне под пълно запрещение на членове-физически лица;
- с изключването;
- при отпадане;
- с прекратяване на Сдружението.

Чл. 24 Редовен член на Сдружението може да бъде изключен с решение на Общото събрание, а Асоцииран член на Сдружението може да бъде изключен с решение на Управителния съвет, при нарушение на Устава или друго поведение, което прави по-нататъшното членство несъвместимо.

Чл. 25 Член на Сдружението отпада, когато е в забава повече от 3 месеца да плати членския внос или при неучастие в 3 последователни заседания на Общото събрание. Основанията за отпадане се установяват от Управителния съвет по документи, който уведомява съответния член за отпадането и го заличава от списъка на членовете на Сдружението.

Чл. 26 При прекратяването на членството Сдружението не дължи връщане на платените встъпителна вноска и годишен членски внос.

reputation of the Association;

- Pay the due annual membership fee in a timely manner.

Art. 21 The members of the Association shall not be personally liable for the obligations of the Association and are liable only up to the amount of the initial membership fee and the annual membership fee.

Art. 22 The rights and obligations of the members of the Association, with the exception of the material ones, are non-transferable.

V. TERMINATION OF MEMBERSHIP

Art. 23 The membership in the Association may be terminated:

- By a unilateral written application to the Association;
- In case of death or in the event of full restraint with respect to members-individuals;
- Upon expulsion;
- Upon drop out;
- Upon winding-up of the Association.

Art. 24 A Corporate Member of the Association shall be expelled with a resolution of the General meeting, and Associated Member shall be expelled with a resolution of the Management Board, in case of violation of the Articles of Association or other behavior that makes the further membership incompatible.

Art. 25 A member of the Association shall drop out in the event of a more than 3 months delay in paying the membership fee or in case of not attending 3 consecutive sessions of the General Meeting. The grounds for the dropout shall be established by the Management Board on the basis of documents and the Management Board shall notify the respective member of the dropout and delete it from the list of members of the Association.

Art. 26 In case of termination of a membership, the Association shall not be under the obligation to return the paid initial and annual membership fees.

VI. ОРГАНИ НА СДРУЖЕНИЕТО

Чл. 27 Органи на Сдружението са:

- a) Общо събрание;
- б) Управителен съвет

VII. ОБЩО СЪБРАНИЕ

Чл. 28 Общото Събрание е върховен орган на Сдружението.

Чл. 29 Общото Събрание се състои от всички Редовни членове на Сдружението.

Чл. 30 Юридическите лица, членове на Сдружението, участват в заседанията на Общото Събрание чрез своите законни представители или пълномощници с писмено пълномощно, а физическите лица – членове на Сдружението – лично или чрез пълномощници с писмено пълномощно. Пълномощните могат да са генерални, без необходимост да се сочи конкретна дата и дневен ред на Общото Събрание.

Чл. 31 Общото Събрание се свиква от Управителния съвет по негова инициатива, най-малко един път годишно.

Чл. 32 Общото Събрание може да се свика и по искане на най-малко една трета от Редовните членове на Сдружението, отправено до Управителния съвет. Ако в този случай Управителният съвет не отправи в двуседмичен срок писмено покана за свикване на Общото събрание, то се свиква от съда по седалището на Сдружението по писмено искане на заинтересованите членове или натоварено от тях лице.

Чл. 33 Общото събрание се свиква чрез покана, съдържаща дневния ред, датата, часа и мястото за провеждане на Общото събрание и информация по чия инициатива се свиква, обявена по партидата на Сдружението в регистъра за юридически лица с нестопанска цел и поставена на мястото за обявления в сградата, в която се намира управлението на Сдружението, най-малко 14 (четиринадесет) дни преди насрочената дата на заседанието. Поканата за Общото събрание се изпраща само за информативни цели и на посочения от

VI. BODIES OF THE ASSOCIATION

Art. 27 The bodies of the Association shall be:

- a. General meeting;
- b. Management Board.

VII. GENERAL MEETING

Art. 28 The General Meeting shall be the supreme body of the Association.

Art. 29 The General Meeting consists of all Corporate Members of the Association

Art. 30 The legal entities, members of the Association, participate in the General Meeting through their legal representatives or proxies as per a written power-of-attorney, whereas the individuals – members of the Association – personally or by proxies as per a written power-of-attorney. The powers-of-attorney might be general ones, without the need to specify the date and agenda of the General Meeting.

Art. 31 The General Meeting shall be convened by the Management Board on its own initiative, at least once a year.

Art. 32 The General Meeting may be convened also upon request by at least one third of the Corporate Members of the Association addressed to the Management Board. Where in the latter case the Management Board fails to forward within two weeks written invitation for convening of the General Meeting, the General Meeting shall be convened by the court as per the seat of the Association, upon written motion by the concerned members or authorized by them third party.

Art. 33 The General Meeting shall be convened through an invitation, containing the agenda, date, time and place of the General Meeting and information on whose initiative it is summoned, published under the batch of the Association in the non-profit legal entities register and placed in the notification place in the building in which the management of the Association is located, at least 14 (fourteen) days prior to the scheduled date of the meeting. The invitation for the General Meeting shall be also sent only for information purposes to the e-mail address indicated by the

членовете електронен адрес за кореспонденция поне 14 (четиринадесет) дни преди датата на заседанието.

Чл. 34 Общото Събрание е законно, ако присъстват повече от половината от всички Редовни членове на Сдружението. При липса на кворум заседанието се отлага с един час по-късно на същото място и при същия дневен ред и се счита за законно, независимо от броя на присъстващи членове.

Чл. 35 Общото събрание приема решения с мнозинство от присъстващите Редовни членове.

Чл. 36 Решенията по чл. 40, т. 1 и 7 по-долу се приемат с мнозинство две трети от присъстващите Редовни членове.

Чл. 37 Общото Събрание не може да приема решения по въпроси, които не са включени в обявения в поканата дневен ред на заседанието, освен ако на заседанието присъстват всички Редовни членове на Сдружението и те гласуват единодушно за включване на допълнителния въпрос в дневния ред.

Чл. 38 Председателят на Управителния съвет, а в негово отсъствие Заместник-председател, председателстват заседанията на Общото събрание. Общото събрание избира секретар от присъстващите на заседанието. За всяко заседание на Общото събрание се води протокол, който се подписва от председателстващия Общото Събрание и секретаря. Към протокола се прилага списък на присъстващите, заверен от председателя и секретаря на Общото събрание.

Чл. 39 Всеки член на Сдружението има право да получи копие от протокола от заседанието на Общото събрание.

Чл. 40 /изм. съгласно решение на ОС от 13.05.2021 г./ Общото събрание:

1. Изменя и допълва Устава на Сдружението;
2. Приема вътрешни актове от значение за организацията и дейността на Сдружението;

members for correspondence at least 14 (fourteen) days prior to the date of the meeting.

Art. 34 The General Meeting shall be legitimate if attended by more than half of the total number of Corporate Members of the Association. In the event of lack of quorum the meeting shall be postponed by one hour and shall be held at the same place and with the same agenda, regardless of the number of attending members.

Art. 35 Decisions of the General Meeting shall be taken by majority of the attending Corporate Members.

Art. 36 Decisions under art. 40, para 1 and 7 below shall be taken by a majority of 2/3 of the attending Corporate Members.

Art. 37 The General Meeting may not resolve on subjects not included in the agenda and notified in the invitation unless all Corporate Members of the Association are present on the General Meeting and vote unanimously for including the subject in the agenda.

Art. 38 The Chairman of the Management Board, and in his absence a Deputy-Chairman, chairs the General Meeting. The General Meeting selects a secretary amongst the attendants. Minutes shall be drafted for every meeting signed by the person chairing the General Meeting and the secretary. A list of the attendants shall be enclosed to the minutes certified by the chairman and the secretary of the General Meeting.

Art. 39 Each member of the Association shall have the right to receive a copy of the minutes of the General Meeting.

Art. 40 /amended by resolution of the GM from 13.05.2021/ The General Meeting shall:

1. Amend and supplement the Articles of the Association;
2. Adopt internal acts related to the organization and activity of the Association;

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">3. Избира и освобождава членовете на Управителния съвет;4. Взема решения за участие в други организации;5. Взема решения за откриване и закриване на клонове;6. Взема решение за преобразуване или прекратяване на Сдружението;7. Приема основните насоки и програма за дейността на Сдружението;8. Приема бюджета на Сдружението;
9. Приема отчета за дейността на Управителния съвет;10. Отменя решения на другите органи на Сдружението, които противоречат на закона, Устава или други вътрешни актове, регламентиращи дейността на Сдружението11. Взема решения по други въпроси, предвидени в закон или в настоящия Устав. | <ol style="list-style-type: none">3. Elect and dismiss members of the Management Board;4. Adopt decisions for participation in other organizations;5. Adopt decisions for registration or closure of branches;6. Adopt a decision for transformation or winding up of the Association;7. Adopt basic guidelines and a program for the activities of the Association;8. Approve the budget of the Association;
9. Approve the report on the activities of the Management Board;10. Repeal decisions of other bodies of the Association, which contradict the law, the Articles of Association or other internal acts governing the activities of the Association;
11. Adopt decisions on other subjects provided by law or the present Articles of Association. |
|--|--|

Чл. 41 Решенията на Общото Събрание са задължителни за другите органи на Сдружението и за членовете му.

Art. 41 The resolutions of the General Meeting shall be binding with respect to the other bodies of the Association and its members.

Чл. 42 Решенията на Общото събрание подлежат на съдебен контрол относно тяхната законосъобразност и съответствие с Устава. Спорът може да бъде повдигнат пред окръжния съд по седалището на Сдружението от всеки член на Сдружението или на негов орган, или от прокурора в едномесечен срок от узнаването им, но не по-късно от една година от датата на вземане на решението.

Art. 42 The resolutions of the General Meeting shall be subject to judicial control for their legal compliance and compliance with the Articles of Association. The dispute may be brought before the district court as per the seat of the Association by any member of the Association or its body, or by the prosecutor within one month as of their knowledge, but not later than one year from the date of the decision.

Чл. 43 Решенията на органите на Сдружението, които са взети в противоречие със закона, Устава или предходно решение на Общото Събрание, могат да бъдат оспорвани пред Общото Събрание по искане на заинтересованите членове на Сдружението или от Управителния Съвет, отправено в едномесечен срок от узнаването, но не по-късно от една година от датата на вземане на решението.

Art. 43 Decisions of the bodies of the Association that have been taken in contradiction to the law, the Articles of Association or a preceding decision of the General Meeting, may be challenged before the General Meeting by request of concerned members of the Association or by the Management Board, submitted within one month following the coming of knowledge of such decision, but not later than one year after the date when such decision has been taken.

Чл. 44 Всеки Редовен член има право на един глас в Общото събрание.

Art. 44 Each Corporate Member shall be entitled to one vote in the General Meeting.

VIII. УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ

Чл. 45 Управителният Съвет се състои от 10 лица. Юридическите лица – Редовни членове на Сдружението могат да посочват за членове на Управителния съвет и лица, които не са членове на Сдружението.

Чл. 46 Членовете на Управителния съвет се избират за срок от две години; като могат да бъде преизбирани след изтичане на този срок без ограничения.

Чл. 47 Управителният съвет избира от своя състав Председател и един или повече Заместник-председатели.

Чл. 48 Заседанията на Управителния съвет се свикват и ръководят от Председателя му. При отсъствие на Председателя заседанието се ръководи от Заместник-председател или друг определен от Управителния съвет негов член.

Чл. 49 Председателят е длъжен да свика заседание на Управителния съвет при писмено искане на една трета от членовете му. Ако Председателят не свиква заседание на Управителния съвет в едноседмичен срок, то може да се свика от всеки един от заинтересованите членове на Управителния съвет.

Чл. 50 Управителният съвет може да взема решения, ако на заседанието му присъстват повече от половината от неговите членове.

Чл. 51 Присъстващо е и лице, с което има двустранна телефонна или друга връзка, гарантираща установяването на самоличността му и позволяваща участието му в обсъждането и вземането на решения, за което се прави отбелязване в протокола от заседанието на Управителния съвет.

Чл. 52 Решенията на Управителния съвет се вземат с мнозинство от присъстващите, а решението за ликвидатор на Сдружението и решенията по чл. 54, т. 3, 6 и 7 от настоящия Устав – с мнозинство от всички членове

Чл. 53 Управителният Съвет може да вземе решение и без да бъде провеждано заседание,

VIII. MANAGEMENT BOARD

Art. 45 The Management Board shall comprise of 10 persons. Legal entities - Corporate Members of the Association may propose for members of the Management Board persons, which are not members of the Association.

Art. 46 The members of the Management Board shall be elected for a term of two years and may be re-elected after the expiration of this term without limitations.

Art. 47 The Management Board shall elect amongst its members a Chairman and one or more Deputy-Chairmen.

Art. 48 The meetings of the Management Board shall be convened and led by the Chairman. In the event of absence of the Chairman the meetings shall be chaired by a Deputy-Chairman or another member assigned by the Management Board.

Art. 49 The Chairman shall be under the obligation to convene a meeting of the Management Board upon request in writing by one third of its members. In case the Chairman fails to convene a meeting of the Management Board within one week, the meetings may be convened by any of the interested members of the Management Board.

Art. 50 The Management Board may adopt resolutions provided the meetings are attended by more than half of its members.

Art. 51 An attendee shall also be considered a person in two-way communication by telephone or otherwise, which guarantees identification of such person's identity and enables participation in discussions and taking of decisions whereas a note for this circumstance shall be made in the minutes of the Management Board meeting.

Art. 52 Resolutions of the Management Board shall be taken by the majority of the votes of the attendees and the decision for appointment of a liquidator and decisions under art. 54, item 3, 6 and 7 of the present Articles of Association – by majority of all members.

Art. 53 The Management Board may take decisions without holding a meeting, provided the

ако протоколът за взетото решение бъде подписан без забележки и възражения за това от всички членове на Управителния Съвет

minutes for the decision taken are signed without remarks and objections by all members of the Management Board.

Чл. 54 Управителният съвет:

Art. 54 The Management Board shall:

1. Представява Сдружението, както и определя обема на представителната власт на отделни членове; Управителният съвет има право да възложи представителството на Сдружението на Председателя на Управителния съвет, Заместник-председател/ите или друг член на Управителния съвет, като определи и начина на представяване: заедно или поотделно;
 2. Осигурява изпълнението на решенията на Общото събрание;
 3. Разпорежда се с имуществото на Сдружението при спазването изискванията на Устава;
 4. Подготвя и внася в Общото събрание проект на бюджет, включително но не само предложение за дължимостта и размера на встъпителната вноска и годишния членски внос;
 5. Подготвя и внася в Общото събрание отчет за дейността на Сдружението;
 6. Определя реда и организира извършването на дейността на Сдружението и носи отговорност за това;
 7. /изм. с решение на ОС от 13.05.2021 г./ Приема и изключва Редовни и Асоциирани членове на Сдружението;
 8. Избира Председател и Заместник-председател/и на Управителния Съвет;
 9. Определя адреса на Сдружението;
 10. Взема решения по всички въпроси, които по закон или съгласно устава не спадат в компетентността на Общото събрание;
 11. Изпълнява задълженията, предвидени в Устава.
1. Represent the Association as well as define the representation powers of the separate members; The Management Board is entitled to assign the representation of the Association to the Chairman of the Management Board, Deputy-Chairman/ Deputy-Chairmen or another member of the Management Board as well as define the way of representation: joint or separate.
 2. Ensure the implementation of the resolutions of the General Meeting;
 3. Dispose with the property of the Association in compliance with the requirements of the Articles of Association;
 4. Prepare the draft budget and submit it to the General Meeting; including, but not limited to, proposal for the collection and due amount of the initial membership fee and the annual membership fee;
 5. Prepare a report on the activities of the Association and submit it to the General Meeting;
 6. Set forth the procedure and organize the activities of the Association and bears responsibility for this;
 7. /amended by resolution of the GM from 13.05.2021/ Accept and expel Corporate and Associated Members of the Association;
 8. Select Chairman and Deputy-chairman/ Deputy-Chairmen of the Management Board;
 9. Determine the address of the Association;
 10. Adopt decisions on all issues that by law or by the Articles of Association are not within the authority of the General Meeting;
 11. Perform the duties provided for in the Articles of Association.

12. /нова точка, приета с решение на ОС от 13.05.2021 г./ Взема решения относно дължимостта и размера на встъпителната вноски и годишния членски внос;

IX. ИМУЩЕСТВО НА СДРУЖЕНИЕТО

Чл. 55 Сдружението има право на собствено имущество. Източници на средства на Сдружението са встъпителните вноски, годишен членски внос, доходи от предвидената по този Устав допълнителна стопанска дейност и всякакви други позволени от закона източници.

X. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА СДРУЖЕНИЕТО

Чл. 56 Сдружението се прекратява:

1. По решение на Общото Събрание;
2. По решение на окръжния съд по седалището на Сдружението, когато:
 - Сдружението не е учредено по законния ред;
 - Сдружението извършва дейност, която противоречи на Конституцията на Република България, на законите и на добрите нрави;
 - Сдружението е обявено в несъстоятелност;
 - Сдружението е включено в списъка по чл. 5 от Закона за мерките срещу финансирането на тероризма или има данни, че осъществява дейност за подпомагане на тероризма.

Чл. 57 При прекратяване на Сдружението се извършва ликвидация съгласно ЗЮЛНЦ.

Чл. 58 Ликвидацията се извършва от Управителния съвет или определено от него лице, а в определените от закона случаи – от определен от окръжния съд по седалището на Сдружението ликвидатор.

Чл. 59 Имуществото на Сдружението,

12. /new, adopted by resolution of the GM from 13.05.2021/ Adopt decisions on collection and amount of the initial membership fee and the annual membership fee;

IX. ASSETS OF THE ASSOCIATION

Art. 55 The Association has the right to own property. Sources of funds of the Association are the initial membership fees, annual membership fees, incomes from the additional business activity provided for by this Articles of Association and any other sources permitted by law.

X. DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION

Art. 56 The Association may be dissolved:

1. By decision of the General Meetings
2. By decision of the competent district court as per the seat of the Association in case:
 - The Association has not been established in compliance with the law;
 - The Association conducts activities in contradiction to the Constitution of the Bulgarian Republic, the laws or the good morals;
 - It has been declared bankrupt;
 - The Association is included in the list as per art. 5 of the Measures against Terrorism Financing Act or there is information that it performs an activity supporting terrorism.

Art 57 In case of dissolution of the Association liquidation shall be performed pursuant to the provisions of the NPLEA.

Art. 58 The liquidation shall be conducted by the Management Board or by an appointed by it person, and in the cases provided by law– by a liquidator appointed by the district court as per the seat of the Association.

Art. 59 The property remaining after the claims

останало след удовлетворяване на кредиторите, се разпределя по решение на Общото Събрание и съобразно действащото законодателство.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

§ 1. Този Устав е изменен и допълнен с решение на Общото събрание на Сдружението от 13.05.2021 г.

§ 2. За всички неуредени в Устава въпроси, касаещи устройството и дейността на Сдружението, се прилага ЗЮЛНЦ и другите приложими разпоредби на българското законодателство.

§ 3. Уставът е изготвен на български и английски език, като в случай на противоречие с приоритет се ползва българската версия.

of the creditors are settled shall be distributed as per the decision of the General Meeting and in accordance with the legislation in force.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

§ 1. The present Articles of Association have been amended by the General Meeting of the Association held on 13.05.2021.

§ 2. For all matters, which are not settled in these Articles of Association, dealing with the organization and the activity of the Association the NPLEA shall apply as well as the other applicable provisions of the Bulgarian legislation.

§ 3. The present Articles of Association are prepared both in English and Bulgarian language, as in case of discrepancies the Bulgarian version shall prevail.

**ЗАВЕРЕН ОТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ/
CERTIFIED BY THE CHAIRMAN OF THE MANAGEMENT BOARD:**

Манол Гойгаджиев/ Manol Goygadjev